



## Entrevista del Día

Viernes, 31 de Enero de 1987 EL DIA / 21

por Abel Fuchslocher L.

MIGUEL ARTECHE EN ENTREVISTA EXCLUSIVA PARA "EL DIA":

# "Haber Ganado el Premio Nacional Me Ha Acercado a las Regiones"

**E**l Premio Nacional de Literatura, Miguel Arteche, es uno de los más destacados exponentes de la generación latinoamericana de los años '50. Su extensa obra, que incluye poesía, novela y ensayo, avila el premio entregado a fines del año pasado.

Un jueves de septiembre le llegó la noticia, se telefona comentó a sonar y no paró hasta unos meses más tarde. El Premio Nacional le ha cambiado sus actividades diarias, pero Miguel Arteche no se encierra con el brillo del galardón, se muestra dispuesto al análisis las causas de dicho nombramiento.

En una calurosa tarde de los últimos días de enero, el poeta nos abrió la puerta de su solitaria pinta en un céntrico Hotel de La Serena. En ese lugar conversó abiertamente con "El Día", entregando sus ideas mediante una extraordinaria amabilidad y una sencillez digna de admirar.

**¿Qué cree que llevó al jurado a elegirlo Premio Nacional de Literatura?**

Yo siempre he hablado de la superación de los premios: una obra literaria no vale más ni vale menos por un premio mayor o menor que obtenga. El Premio Nobel de Literatura se ha concedido a escritores muy buenos y a escritores muy malos, y más o menos co el Premio Nacional de Literatura podría ocurrir lo mismo. El premio es un reconocimiento a la obra literaria del escritor.

Donde hace quince años se ha generado la costumbre de

dar alternativamente el premio a un poeta próposito o a un poeta; el año pasado, tradicionalmente lo tocaba a un poeta. Ahora de mi generación no está ni Enrique Lihn ni Jorge Tellier, de manera que creo que yo lo merecía, pero también otros escritores que merecieron.

**Usted dijo que la obra no se eleva por un premio. Ahora le pregunto, ¿el premio lo ha elevado a usted como personalidad?**

- El premio tiene más impacto en la opinión pública, más que el de arte, el de círculos aplicados, el de periodismo, por eso tal vez yo sea el más importante, por eso los medios te han dado mayor cobertura.

**¿Y esa cobertura qué le ha significado a usted?**

- Yo soy una persona tranquila en cuanto al teléfono, pero cuando se anuncia el premio el teléfono no para de sonar en mi casa. Tuve que resistir, cosa que no me gusta, algo que hacen las personas que no son muy importantes -yo no soy- comprarme una pequeña grabadora, porque el teléfono funcionaría desde las once de la mañana hasta las doce de la noche.

**¿En qué grado los cargos, privados y públicos, que ha desempeñado le han ayudado a consolidarse como escritor?**

- En algo sí, pero esencialmente la obra mía es la que me ha generado más espacios en poesía, en novela o en ensayo. El cargo público y el privado no son esenciales; salvo cuando gané una beca, que la esfe-



MIGUEL ARTECHE durante la entrevista con "El Día".

ta privada me ayudó para dárseme con cierta tranquilidad a mis cosas.

**La literatura chilena contemporánea, sobre todo la que se proyecta hacia el extranjero, exige un poco a la poesía. ¿Por qué pasa esto?**

- No es que se deje de lado, tienes que tomar en cuenta que la poesía tiene una menor divulgación, aunque para mí tiene mayor profundidad. La novela tiene mayor alcance, no mayor profundidad.

**¿Eso ha sido siempre en Chile?**

Me estás haciendo una pregunta en el sentido de qué libros se venden más y qué libros se venden menos. Te voy a poner un ejemplo. En la faja que rodea el libro de Sepúlveda "El viejo que leía novelas de amor" dice "decimocuarta edición". Yo tengo un poema que se llama

abstracta sino el tiempo ligado a la condición humana. Eso en esencia.

**¿Cómo fue su experiencia en el ejercicio del periodismo, está muy alejado de la literatura?**

- La escritura de un escritor es distinta a la escritura del periodista, pero lo que puede ayudar al periodista es la capacidad de creación de imágenes para llegar a la realidad por otros medios. Y a un escritor de novelas, puede servir el periodismo conciso, rápido, como vehículo. Ahí tiene el ejemplo de García Márquez.

**¿Y la diferencia entre poesía y periodismo?**

- Ahí es diferente, eso es otra cosa, eso no cabe salvo en el empleo de algunas imágenes o metáforas en el campo del periodismo.

**¿Por qué cree que la literatura está tan centrada en Santiago, teniendo en regiones, sobre todo austral, muchos ejemplos de buenos escritores?**

- Es un problema que no tiene remedio desde hace

varios años; Chile es un país macroscópico, por desgracia, por supuesto que hay gente de talento en todas las provincias que no tienen acceso a los grandes órganos de constancia. Siendo un país macroscópico en lo político, sigue siendo en lo literario, y eso es malo para el país como es malo para una persona tener la cabeza muy grande.

**¿Tiene algún plan futuro en regiones?**

- Después de La Serena, estoy invitado para ir a Ovalle, a Valdívia y en julio de este año a Punta Arenas. Todo esto es un agregado del hecho de haber recibido el premio nacional.

Los conceptos del ganador del Premio Nacional de Literatura son claros. Con esa claridad desarrollaría intervenciones en el curso de la Décima Feria del Libro de La Serena, y después visitaría otras regiones del país. Llevando, -sólo cuente conmigo- un poquito de cultura a las alejadas provincias de nuestro país.

En su Ferretería...

EL MESON DE  
*don Emilio*

Lo mejor de la comida  
Introducción al

**"Haber ganado el Premio Nacional me ha acercado a las regiones" [artículo] Abel Fuchslocher L.**

**AUTORÍA**

Autor secundario:Fuchslocher L., Abel

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1997

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

"Haber ganado el Premio Nacional me ha acercado a las regiones" [artículo] Abel Fuchslocher L. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)